

**REPORTS OF INTERNATIONAL
ARBITRAL AWARDS**

**RECUEIL DES SENTENCES
ARBITRALES**

Index

VOLUME XIX



NATIONS UNIES - UNITED NATIONS
Copyright (c) 2006

INDEX

A

ACT OF BERLIN (26.II.1885)

Conditions for recognition of sovereignty: 160

AGENTS, COUNSELS, REPRESENTATIVES AND DELEGATES

Claims arising out of decisions of the Mixed Graeco-German
Arbitral Tribunal Case: 28

Filleting within the Gulf of St. Lawrence Case: 225-226, 237, 238

Maritime boundary between Guinea and Guinea-Bissau Case:
149-150, 151-155

Re-evaluation of the German Mark Case: 69-70

AGREEMENTS:

Bissau (18.II.1983; 30.VI.1983); arbitration: 150-153

Canada-France (27.III.1972); text: 229-231

Caphandaris-Molloff Accord (9.XII.1927): 34-35 (referred to)

Compromise between France and Strichting Greenpeace Council
(19.XII.1985): 210

France-Portugal (23.I.1901); boundary; interpretative agreement:
173

German-American Debt Agreement, see Washington Agreement

Graeco-German Agreement (10.XI.1931): 33

Great Britain-France (21.I.1895); land boundary between Guinea
and Sierra Leone: 159

Hague Agreement (20.I.1930): 32-35, 70, 71 (referred to)

Lausanne Agreement (9.VII.1932): 34

London Agreement on German external debts (LDA) (27.II.1953)
Article 4: 37-38

Principles of general international law in article 8: 42

Referred to: 79-80, 84-86, 88-89, 90-91, 98, 100-101, 102, 103-
104, 106-107, 114, 115, 116, 118, 125-126

Text: 73, 74-75, 78, 79, 117-118, 140-141, 143

Mutton, Lamb and Goatmeat Agreement (20.X.1980): 203, 212,
214-215 (referred to)

Paris Agreement (10.VI.1930): 71

Annex "General Bond": 71

References to: 100-101, 118

Washington Agreement (German-American Debt Agreement)
(23.VI.1930): 32

ALCATRAZ

See OCCUPATION

APOLOGY

Admission of guilt by respondent and agreement to address a
formal apology to claimant: 209

APOLOGY (*cont.*)

Entitlement to a formal and unqualified apology for violation of sovereignty and rights under international law by claimant: 202

ARBITRAL AWARDS

Binding effect and finality: 153, 229

See also REVISION

ARBITRATION

_____ Agreement: 226-229, 237

_____ Clause; differences of opinion have to be settled by Tribunal: 4

_____ Tribunal:

Cannot prescribe terms or conditions for settlement: 62-63

Competence:

Capacity of Tribunal to decide questions concerning its own competence: 164

Concludes it has exclusive jurisdiction: 84-86, 87, 89

Declaration of competence: 3, 49, 220

Discretionary powers; absence of: 182

Is not affected by trustee's right of interpretation: 90

Not subject matter of decision: 49, 63

Overrules objection to jurisdiction: 49

Power of decision *ex aequo et bono*, absence of: 182

Questions concerning its competence to be decided by a majority of members: 151

Responsibility to determine *ex officio*, its competence to act: 87

Conflict with one of the parties: 87-88

Competence to interpret: 4-5

Composition: 27-28, 68, 157, 220, 225

Constitution: 7, 68, 215, 220

Decision to decide independently on preliminary objections: 9

Decisions shall be binding: 215, 220

Discretion of judgment in the use of preparatory works for interpretation in the case of acceding parties which have not taken part in the negotiations: 122

Final decisions: 63-64

Limitation of competence to specific article: 11, 12, 16-17

Obligation of the Tribunal to inform: 89

Obligation of the Tribunal to pronounce itself: 44-45

Possibility for the Tribunal to pronounce itself without having to pass judgment on the validity of the parties' conclusion: 51

President of the Tribunal; appointment: 151

Right and duty of Tribunal to adopt interpretation closest to object and purpose of the basic agreement in connection with the clause in dispute: 109

Rules of procedure: 21-23, 215

Seat of the Tribunal: 151, 154

States general broad principles to guide negotiations: 63

ARBITRATION (*cont.*)

Competence of States, *see* JURISDICTION

Compulsory and legally binding adjudication; request for: 204

Disputes submitted to _____: 151, 237

Expenses: 152, 228-229

Non-opposition to compulsory arbitration procedures put in place for settlement of disputes: 212

Object of dispute: 164, 239

Procedure: 152-153, 226-229, 237-238 (will be governed by articles 67 to 78 of the 1907 Convention for the Pacific Settlement of International Disputes)

Adversary nature: 152

Counter-Memorials; filing: 155

Extension of procedural time-limits at request of parties or according to the Tribunal's judgment: 152

International Court of Justice rules: 155

Provision concerning compulsory settlement of any dispute which may arise on interpretation of conclusions: 212

Settlement could not be reached: 200

Special Agreements: 150-153, 164, 226-229

Terms of Special Agreement; recourse to: 239

ARBITRATOR

Appointment by the parties: 154, 227

Designation of _____: 5, 7

By the Secretary-General of the United Nations: 215

Dissenting opinion appended to award: 111-145, 266-296

Nomination of umpire if no majority is being reached: 5

Remuneration: 228

Ruling: 214-216

AUSTRIA

Austro-German Arbitration under Treaty of Finance and Compensation of 27 November 1961 Case: 3-23

Letter (19.VII.1971): 9

Memorial (8.IV.1970): 7

Note verbale (26.V.1964): 5, 19 (referred to)

Submissions (1.VI.1971): 8 (referred to)

AWARDS

See ARBITRAL AWARDS

B**BANK OF INTERNATIONAL SETTLEMENTS**

Creation; role of trustee for the creditors: 32-34, 71

Sole right of interpretation of the rules governing the servicing of bonds: 86

BELGIUM: Re-evaluation of the German Mark Case: 67-145

BONA FIDE

See GOOD FAITH

BONDS

- Annuities; payments: 71, 81, 118
- _____; performance in the 1930s: 71-72
- Conversion _____; description: 82
- Dollar extension _____; description: 82
- Equality of treatment between various bondholders: 100-101, 114-117
- Funding _____ drafts in various currencies: 80, 81, 82
- “*Option de place*”: 118
- Replacement _____; “extension issue”: 82
- Replacement _____ issues in the dollar tranche: 82-83
- Servicing of bonds; sole right by the Bank for International Settlements to interpret rules: 86

BOUNDARIES

- Ad Hoc* Commission; maritime boundary delimitation; results of discussions: 150-151
- Berlin Conference; General Act; essential conditions to be met for any new occupation of the African coast to be considered effective: 160
- Cajet river: 157, 178
- Cape Roxo: 156
- Convention (12.XII.1886); maritime boundary delimitation; text: 167-168
- Equidistance method of defining boundaries: 186
- Equitable delimitation; possible solution: 190
- French and Portuguese possessions; 1886 Convention: 167-168, 172
- “French shore”; territorial acquisitions of France in the eighteenth century: 232
- General delimitation: 158-159
- Land boundary; the one established at the time of the colonial period not in dispute: 157
- Latitude parallels; concept used to define boundary: 186
- “Limit” versus “boundary”; meaning, disagreement on: 169-171, 176-177
- Line; drawing; determining methods and factors to be considered for arbitration: 167-168, 178, 181-183, 185, 188-189
- Maritime boundary delimitation: 162-163, 175
- Mixed Commission; land boundary demarcation; exchange of letters: 160
- Relevant circumstance; delimitation drawing: 190-191
- “Southern limit”; interpretation: 171, 173-174, 187-188
- Straight baseline: 161
- Territorial sea and continental shelf delimitation, *see* CONTINENTAL SHELF; TERRITORIAL SEA
- Thalweg: 157, 159, 171, 174, 178, 185, 195
- Uti possidetis*, principle of, *see* INTERNATIONAL LAW; *UTI POSSIDETIS*

BRETTON WOODS SYSTEM

See MONETARY LAW

C

CANADA

Domestic law, *see* DOMESTIC LAW

Filleting within the Gulf of St. Lawrence Case: 225-296

CLAIMS

Admissibility of objections to _____: 53

Amount of settled _____: 28-29

Applicant's claim based upon grounds of discrimination: 14, 16

_____ arising out of decisions of Tribunal: 27, 38, 40, 42-44

_____ in question must be _____ within the meaning of clause contained in agreement's article: 17

_____ referred to shall not constitute questions still to be settled between contracting States: 17

_____ which stem from actual or legal transactions shall remain unaffected by certain provisions: 17

Dismissal of _____: 31

Exceptions to _____: 18

Exclusion of _____: 38

Exclusion of private persons: 34

Hypothetical _____ that nationals could bring against respondent: 14

Importance of single claim in relation to the whole not a deciding factor: 51

In conflict with principle of equal treatment: 48

Inability to raise objections: 46-47

Intergovernmental _____: 41

Loss of basis and extinction of _____: 58

Loss of substance of _____: 33

Merits of _____ discussed: 19

Moral and legal obligations to satisfy _____: 40, 47

Nature of _____: 41, 42, 60

Neutrality _____: 35

Not supported through diplomatic representation: 17

Only admitted for purpose of discussion: 53

Reduction of _____ in respect of economic aid: 73

Refusal by respondent to settle _____: 44

Rejection of _____: 59-60

Renunciation of priority of _____: 73

Replacement of _____ by annuities: 46

Settlement of _____ arising out of goods and services transactions: 101-102

Submission of post-war aid _____: 73

Sui generis: 62-63

Support for individual _____: 13

Treatment of _____ as debts: 60

Undertaking or assertion of _____ excluded by arbitral sentence: 17

Uniqueness of _____: 49

COASTAL STATES

See JURISDICTION; SOVEREIGNTY

COASTLINE

Configuration and orientation of the _____; important factor: 185, 189

Definition of the _____ for an equitable delimitation of boundaries: 183

Description: 158-161

Short versus long: 189

Unicity of the _____: 158

See also BOUNDARIES; CONTINENTAL SHELF; TERRITORIAL SEA

COMMISSIONS

International Law Commission, *see* INTERPRETATION

Mixed Claims Commission, *see* MIXED CLAIMS COMMISSION

Reparations Commission; establishment: 70

Tripartite Commission, *see* TRIPARTITE COMMISSION ON GERMAN DEBTS

COMPENSATION FOR DAMAGE

Acknowledgment by respondent of claimant's right to _____: 209-211

Amount fixed for _____: 202

_____ to claimant for violation of sovereignty: 202

Entitlement of claimant to reimbursements under international law: 202

Settlement would only be possible if adequate compensation had been paid or if reasonable and binding arrangements guaranteeing compensations were in place: 203

COMPETENCE

See ARBITRATION

CONCESSION: Oil exploration off Guinea's shores; grant by Portugal to a foreign company in 1958 (boundary problem with Guinea-Bissau): 160, 174

CONFERENCES

London Debt Conference (LDC) (28.II.1953): 37 (referred to)

Committees: 73

Description: 37

Report summary: 54, 73, 78, 79

CONTINENTAL SHELF

Description: 158

International Court of Justice cases: 166, 184, 191, 193

Limits of the _____ according to the law of the sea: 184

Negotiations, *see* BOUNDARIES

Relevant dispositions of applicable conventions: 166

Rules for determination of _____: 191-192

Scope and conditions for its application are also determined by legal rules: 192

Structure and nature: 190-191

See also COASTLINE; TERRITORIAL SEA

CONVENTIONS

- France-Portugal (12.V.1886) (delimitation of respective possessions in West Africa): 151, 167-168, 176-177, *see also* INTERPRETATION
- Geneva (29.IV.1958) (law of the sea): 161, 166, 242, 255
- London (1904) (France–Great Britain): 159, 287
- Montego Bay (10.XII.1982) (law of the sea): 235, 242, 255
- Pacific settlement of international disputes (1907); arbitration procedure: 227
- Sino-British (1898) (delimitation of Hong Kong territories): 180
- Vienna Convention on the Law of Treaties (23.V.1969)
 - Articles 31, 32 and 33 (referred to); rules of interpretation for international treaties: 91-93, 102, 103, 104, 111-112, 115-116, 126-127, 130, 165, 240, 254
 - Article 32; option of turning to supplementary means of interpretation: 175, 240
 - Article 33(1) and (4); object and purpose of treaty; interpretation: 53, 109-110, 135-136

CURRENCY

See GOLD; MONEY

CUSTOMARY LAW

See INTERNATIONAL LAW

D

DAWES LAW OR PLAN

- Inclusive amounts principle: 30, 36, 39
- Interpretation of _____: 31
- London Agreement based on _____: 30
- Obligations assumed under _____: 31
- Scheme intended to reduce Germany's war debt: 70

DEBT

See DEBT RENEGOTIATIONS

DEBT RENEGOTIATIONS

- Agreed recommendations; settlement of medium- and long-term German debts resulting from private transactions: 101
- Calculations of debt in foreign currencies; determination of amount payable: 102
- Debt agreement provisions; respondent's unablensness to interpret provisions until faced with concrete situation: 81
- Debt agreements, *see* AGREEMENTS
- Debt conferences, *see* CONFERENCES
- Fair and equitable debt settlement; plan to eliminate state of default of debtor (respondent); exchange of letters (6.III.1951): 112-113
- Fair and equitable debt settlement; renunciation to priority of claims by creditors: 73
- Issuance of debt certificates: 32
- London Debt Conference Agreement; object and purpose (dissenting opinion): 111-115

DEBT RENEGOTIATIONS (*cont.*)

- Postponement of payments due on international debts and reparations: 34
- Pre-war debt; debtor accepts liability for outstanding payments (letter dated 6.III.1951): 72
- Resumed payment of debt: 37
- Schedules of payments for various categories of debts: 32
- Setting up of a tripartite commission on German debts: 36
- Settlement of debts: 36
 - Objections to settlement of private debts: 44-45
 - Private debts: 36
- Young plan constituted to settle debts: 31

DISCRIMINATION

- Fishery regulations; application without _____ in fact or in law: 230, 273, 285
- Non-discrimination: 254, 273, 287
- "*Pari passu*" clause: 71, 74, 101, 114-117
- Principle of equal treatment: 42-43, 45, 100, 112, 113, 114, 133
- Prohibition of _____: 62, 100
 - Breach in international law; no ruling sought to that effect: 11, 13
- Rejection of principle of equal treatment: 48
- Reliance on right under international law to non-discrimination: 12
- Right of States to sovereign equality and equal treatment: 8, 14
- Rule against discrimination: 42
- Term "without discrimination" synonymous with the term "equal footing": 244, 289

See also INTERNATIONAL LAW

DISSENTING OPINION

- Filleting within the Gulf of St. Lawrence Case: 266-296
- Re-evaluation of the German Mark: 111-145

See also ARBITRATOR

DOMESTIC LAW

Canada:

- Coastal Fisheries Protection Act (17.VI.1964): 249-250
 - Analysis: 277
- Coastal Fisheries Protection Regulations (17.VI.1964); analysis: 246-247, 249-250, 278-279
- Fish processing; lack of rules in Canadian legislation: 251
- Fisheries Act (1970): 250
 - Analysis: 275-276
- Fishing licences; granting to foreign vessels: 245-246, 268
- Order in Council (25.II.1971): 234
- Rules; fisheries: 251, 254, 269, 273
- Territorial sea and fishing zones Act (16.VII.1964): 234
 - Amendment (26.II.1970): 234

- France: Decree (10.VIII.1957); internal tax on currency settlements: 131

DOMESTIC LAW (*cont.*)

- Germany, Federal Republic of: Reparations Act (12.II.1969); entry into force: 5, 6, 11 (referred to)
- Greece: Greek law (10/13.IX.1926): 31
- Guinea:
 - Decree (3.VI.1964); establishment of lateral limits of territorial sea: 161, 183-184
 - Decree (31.XII.1965); extension of the territorial sea's limit: 161
 - Decree (30.VII.1980): 163, 184
- Guinea-Bissau:
 - Decision (31.XII.1974); width of territorial sea; establishment: 162
 - Law (19.V.1978); territorial waters; exclusive economic zone limit: 162-163
- New Zealand:
 - Crime of manslaughter considered culpable homicide: 201
 - Immigration Act (1964): 211
 - Prohibition of political interference with the domestic courts: 203
- Portugal:
 - Administrative order (10.II.1920): 160
 - Decree (17.IX.1913); customs surveillance: 160
 - Decrees (19.II.1966 and 13.I.1973); concession for oil exploration off Guinea's shores: 160
 - Law (22.VIII.1966); contiguous zone limitation; exclusive jurisdiction over fishing: 161
 - Law-decree (27.VI.1967); straight baseline system: 161-162
- United States: Settlement of War Claims Act (10.III.1928): 30

E

"EQUAL FOOTING"

- Difference in interpretation: 244
- Example of the North Atlantic Coast Fisheries Case: 259
- Legal and semantic definition: 127
- See also* INTERPRETATION

"ESTOPPEL"

- Possibility of a case of _____: 175, 279

EXHAUSTION OF DOMESTIC REMEDIES

- _____ does not constitute a requirement: 13
- Non-exhaustion of domestic remedies: 12, 16

EXPENSES OF THE ARBITRATION 152, 228-229

EXPERTS

- Commission of _____; establishment by the parties: 231
- Designation by the parties: 227
- Map preparation; designation of experts: 153, 155

EXTRADITION

- Refusal to extradite or prosecute persons responsible for carrying out illegal and criminal act: 202

F

FILLETING

See FISH PROCESSING

FISH PROCESSING

Award; conclusions: 266

Filleting:

Coastal States; no justification *a priori* for regulatin filleting: 258

Coastal States; right to regulate processing including filleting: 270 (dissenting opinion), *see also* SOVEREIGNTY

Conditions for filleting: 267-268

Definition: 283

Diplomatic note of Canada stating that its filleting policy was "a long-standing policy and not the result of new regulations": 252

Effect on fishing resources; evaluation: 263

Groundfish; filleting policy; diplomatic note of France: 252

Justifications for prohibiting filleting: 239-240, 252

Licences; granting by Canada: 239, 249-250

Prohibition in Gulf of St. Lawrence; justifications: 249, 252

Questioning by Tribunal of regulations prohibiting filleting: 252, 264

Permission granted by Canada to process groundfish in the Gulf of St. Lawrence in a certain fashion: 236-237

Regulations imposed by Canada; review by Tribunal: 250-251

See also FISHING AND FISHERIES

FISHING AND FISHERIES

Catches of fish; quotas: 229, 235, 263, 294

Filleting, *see* FISH PROCESSING

Fishing; definition: 275-276

Fishing closing lines; establishment: 234

Fishing regulations: 230, 245-246

Fishing rights: 229-234, 242

Fishing trawlers: 230, 235-236, 240, 245, 249, 271-273, 279-280

Fishing vessels: 230, 235, 249

Fishing zones: 161, 232, 234, 246

Licences: 235-237, 247, 250-251

Mutual fishing relations: agreement (27.III.1972): 229-231; convention (8.IV.1904): 229

See also FISH PROCESSING

FRANCE

Cases:

Filleting within the Gulf of St. Lawrence: 225-296

Rainbow Warrior: 199-223

Re-evaluation of the German Mark: 67-145

Domestic law, *see* DOMESTIC LAW

Internal note (12.VI.1887); possessions; delimitation: 173

Letter (29.IX.1887); taking over of Alcatraz: 174

FRENCH AND PORTUGUESE POSSESSIONS

See BOUNDARIES

G

GERMANY, FEDERAL REPUBLIC OF

Cases:

Austro-German Arbitration under Treaty of Finance and Compensation of 27 November 1961: 3-23

Re-evaluation of the German Mark: 67-145

Notes verbales: 5-6, 40 (referred to)

GOLD

_____ clause; abolition and possible changes to other clauses (proposals submitted to Tripartite Commission): 76-77, 78

Gold marks; amount of reparations calculations: 70

GOOD FAITH

Breach of _____: 265, 296

Bound by principle of _____: 42

Contentions that respondent did not act in _____: 52

Efforts of parties in _____: 56

Fishing regulations must be made *bona fide* (North Atlantic Fisheries Case): 259

Interpretation in _____ of paragraph with each word being given its ordinary meaning: 169

GREECE

Aides-mémoires (1965-1966): 40 (referred to)

Claims arising out of decisions of the Mixed Graeco-German Arbitral Tribunal Case: 27-64

Domestic law, *see* DOMESTIC LAW

Letter (23.III.1953); assertion that other party is legally or morally bound to satisfy Greek claims which were not of a public nature, in an appropriate way: 40

Notes verbales: 39, 40, 46 (referred to)

GUINEA

Domestic law, *see* DOMESTIC LAW

Maritime boundary delimitation Case: 149-196

GUINEA-BISSAU

Domestic law, *see* DOMESTIC LAW

Maritime boundary delimitation Case: 149-196

I

IMPORT LICENCES

See INTERNATIONAL TRADE

INSTITUTE OF INTERNATIONAL LAW

Resolution: 127

INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE

Advisory opinions:

Convention concerning employment of women during the night: 263

INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE (*cont.*)Advisory opinions (*cont.*)

Duty of Tribunal; treaty interpretation and application: 248
 Status of South West Africa; performance of obligations by individual States: 130

Case concerning the Northern Cameroons (2.XII.1963): 88, 89 (referred to)

Judgments:

Aegean Sea: 247 (referred to)
 Barcelona Traction: 248, 258-259
 Fisheries jurisdiction: 166
 Gulf of Maine: 166, 181
 North Sea continental shelf: 57, 191-192
 Presence of South Africa in Namibia: 252 (referred to)
 Tunisia versus Libya: 166

Rules; articles 30-31, 49-50, 52, 54, 56-58, 60-68, 71-72, 94-95 and 98 would be applicable *mutatis mutandis*: 155

INTERNATIONAL LAW

Application of principles and rules of _____; decision to be made by International Court of Justice: 57

Breach of _____: 213

Claim not based on a rule of _____ or a domestic rule: 18

Coastal States; rights, *see* SOVEREIGNTY

Continental shelf; determination also by legal rules according to _____: 192

Custom, *see* INTERNATIONAL PRACTICE AND CUSTOM

Customary law: 91, 135, 181-182

Diplomatic protection; ruling on its merit of compatibility: 18

“Equal footing”; meaning and scope in an _____ context: 286

“Estoppel” principle: 175, 279, *see also* “ESTOPPEL”

_____ on treaties; applications: 91, *see also* CONVENTIONS

General rules of _____: 42

Legal interest: 11, 13

Maritime fisheries; formalities to be completed in view of the evolution of _____: 247

Maritime fisheries; validity of Canadian fishery regulations: 286

Moral damage to be compensated by solemn recording of a breach of _____: 209

Relations between parties; rules of _____ (Vienna Convention on the Law of Treaties): 254

Right to equality of treatment under _____: 13

Rules of interpretation; Tribunal shall apply “generally accepted rules of international law”: 91

Sources of _____: 164, 248, 252

“Superiors’ orders” not considered a defence in international criminal law: 204

Uti possidetis, principle of: 165, 181, *see also* “UTI POSSEDETIS”

Vienna Convention on the Law of Treaties (23.V.1969), *see* CONVENTIONS

INTERNATIONAL LAW (*cont.*)

Violation of a general rule of _____ invoked by applicant: 62
 Violations of basic norms of _____: 201, 209, *see also* SOVEREIGNTY

“Voisinage”; arrangement between neighbours: 241-242, 290-293

INTERNATIONAL LAW COMMISSION

See INTERPRETATION

INTERNATIONAL PRACTICE AND CUSTOM

Applicability: 166

INTERNATIONAL TRADE

Butter; possibility of banning imports: 207

Mutton, Lamb and Goatmeat Agreement (20.X.1980): 212, 214-215

Measures taken not to impair implementation of agreement: 214

Request for consultations under GATT article XXII: 203

Restrictive measures affecting imports: 203, 211

Ruling passed: 214-216

Ruling sought for preventing import restrictions: 203

INTERPRETATION

Advisory opinion on the _____ of treaties: 243, 263

Agreement between France and Canada (27.III.1972); application: 239; article 4(*b*); previous treaties do not apply: 244

Ambiguity of different language drafts: 94, 95-96

Authoritative _____; absence of agreement: 81; applicant's right to: 89

Bank for International Settlements; sole right of interpreting servicing of bonds' rules: 86

Not relevant to Tribunal's decision: 90

Boundary; difference in _____: 169-170, 176-177

Canadian fishery regulations: 246, 248-249, 254

“Clear or plain” meaning of language: 55

No exclusionary effect: 55

Consideration for _____: 60

Context; _____: 248

Context for _____: 94, 100, 109 (according to rules of Vienna Convention), 115

“Contra proferentem” principle; non-applicability: 110

Convention of 1886; legal analysis: 169; object and purpose: 172; scope; difference of _____: 169-170, 176-177

Correctness of _____: 36

Currency clause in dispute; _____: 81, 104

Decision of Tribunal founded on “ordinary meaning in context”: 55

Difference of opinion concerning _____ or application of treaty: 4, 13

Different _____ as asked by the two parties: 240

Difficulties of _____: 178-179

Effectiveness principle: 127

“Equal footing”: 244, 246-249, 285-287, *see also* “EQUAL FOOTING”

INTERPRETATION (*cont.*)

- Equality of treatment; respect by _____: 116
- Establishment for _____ by Tribunal: 35
- General rule of _____: 239
- General structure of articles I and II of 1886 Convention: 177
- Good faith: 126, 169, *see also* GOOD FAITH
- Hierarchy of _____; abolition; amendment by the United States: 261
 - _____ as to inflict least burden: 48
 - _____ in accordance with general rule of Vienna Convention on the Law of Treaties: 54
 - _____ in good faith in accordance with ordinary meaning: 55
 - _____ of claims: 17-18
- Interpretative agreement between France and Portugal (23.I.1901); is of no relevance in present case: 173
- Judicial interest: 89
- Language _____: 135-136
- Legal effect of protocols and annexed documents for _____: 151, 156, 176
- Limitation of _____ given to Tribunal: 17
- Maritime delimitation; absence of treaties; consequences: 174
- Narrow and technical _____: 60
- Non-discrimination, principle of; limited scope: 254, *see also* DISCRIMINATION
- Object and purpose; importance for _____: 102
- Objections to _____: 40
- Objective autonomy; recognition in _____: 243
- Ordinary meaning: 55, 125-127, 169, 244, 248, 286
- “Possession” and “territory”: 172, 176
- Preparatory works: 165, 175-176, 239, *see also* PREPARATORY WORKS
- Purpose of treaty; variable _____ depends on nature of treaty: 243
- Request for an objective _____: 239
- Restrictive _____: 91, 130, 138, 243, 291
- Rules of _____; Vienna Convention on the Law of Treaties: 103, 104, 109, 110
- Supplementary means; recourse to: 104, 130, 175-176, 239
- Terminology; difference of _____: 92, 93, 94-97, 103, 141-142, 144-145
- Traditional principles of treaty _____: 110
- “Trawler”; meaning: 271-272
- Useful effect; principle of; _____ of rights of parties: 243
- Useful _____: 127
- Usual practice of _____: 127
- “Voisinage”; _____: 291, *see also* “VOISINAGE”

J

JURISDICTION

- Coastal States; exclusive _____ over biological marine resources beyond the territorial sea (Law of the Sea): 269
- Coastal States; _____ and control over registration of vessels and ships flying their flag: 242
- Domestic _____; fishing by foreign vessels; control: 258
- Fishing zone: 161, 246, 256, *see also* SOVEREIGNTY
- French islands; conditions of registration of ships; exclusive _____: 292
- Functional _____: 254
- Rule of "reasonableness"; authority subject to _____; Barcelona Traction Case (International Court of Justice): 258-259

L

LAND BOUNDARY

See BOUNDARIES

LAW

- Complaint about criminal act of violence against property: 201
- Military personnel acting under official orders cannot be exempt from personal responsibility for criminal acts: 204
- Mutual criminal judicial assistance; absence of agreement: 208
- Refusal to extradite or prosecute persons responsible for carrying out illegal or criminal acts: 203-204

LAW OF THE SEA

- Coastal States; extensive rights; recognition; evolution of the law of the sea: 234, *see also* SOVEREIGNTY
- Coastline; length, configuration and orientation are important factors in control over maritime territory: 184, 185
- Developments since 1972: 254-262
- Exclusive economic zone: 270
- Exclusive fishing zone; establishment by Canada: 245
- Line of equidistance; enclave effect; consequences for the parties and other States: 185, 187
- Marine biology resources:
 - Convention on fishing and conservation of the living resources of the high sea: 255
 - Exploitation and preservation; greater rights and powers of coastal States: 255
 - Final act of The Hague Conference; measures of protection and co-operation necessary to protect a common heritage: 255
 - Inherent right of Canada to manage the biological resources of its exclusive fishing zone: 240, *see also* MARINE BIOLOGY RESOURCES
- Montego Bay convention (10.X.1982): 166
- Sovereignty; coastal States; biological resources in the fishing zones: 269-270

LAW OF THE SEA (*cont.*)

Sovereignty; review of provisions of the 1982 Convention on the Law of the Sea: 269-271. *See also* SOVEREIGNTY

Unilateral delimitation of the territorial sea: 161, 181
See also INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE

LEGAL INTEREST

See INTERNATIONAL LAW

LEGAL OPINIONS

Use of by applicant: 49

LIMIT

See BOUNDARIES

LOANS

Dawes loan: 70

Foreign loan issue: 70

London Debt Agreement (27.II.1953); text: 75, 78

Young Plan (17.VI.1930): 71, 75

LONDON DEBT CONFERENCE

See CONFERENCES

M**MARINE BIOLOGY RESOURCES**

Law of the sea conventions; rights of coastal States in exploiting and controlling resources: 257

Protection and conservation of _____: 255-256

See also FISHING AND FISHERIES; LAW OF THE SEA; SOVEREIGNTY

MARITIME BOUNDARIES

See BOUNDARIES

MIXED CLAIMS COMMISSION

Awards given by _____: 29-30

Claims arising out of Commission's decisions: 32, 38, 39, 43, 44, 46, 48

Failure to invoke clause: 43

Establishment of _____ to settle claims after World War I (10.VII.1922): 29-30

Payment due for claims decided by _____: 34

See also NEGOTIATIONS

MIXED GRAECO-GERMAN TRIBUNAL

Claims arising out of the Tribunal's decisions: 34, 38, 41, 43, 44, 46, 48, 60

Ending of participation by one of the parties: 33

Establishment of _____: 28-29

Failure to give awards: 30

Liquidation of assets to be applied according to existing and future awards of _____: 31

Obligation to pay sums awarded by _____: 32, 34, 41

See also NEGOTIATIONS PRECEDING ARBITRATION

MONETARY LAW

Bretton Woods system; basis for interpretation: 96

MONEY

- “Competitive exchange depreciation”; International Monetary Fund articles of Agreement; interpretation: 94
- Currency clause: 84-86, 115-116, 117, 180-181
- Currency exchange guarantee; description (dissenting opinion): 117-118
- Currency fluctuations: 83-84
- Currency options; discussions: 77-78
- Currency to be used for payment of debt; negotiations: 74-75, 80-81
- Depreciation; difference in interpretation: 140-141
- Depreciation: 80, 84-85, 92-93, 95, 100, 103, 105, 140-141
- Devaluation; meaning given to _____: 84, 92-93
- Draft currency clause; discussions: 77-78
- Exchange guarantee; oral hearings: 84-85
- Exchange rate: 94, 96, 98, 118-119
- “Least depreciated currency”: 78, 85, 94, 108
- Methods of calculation on the basis of exchange rates: 95
- Monetary system, *see* MONETARY LAW
- Multiple currency exchange guarantee; discussions (dissenting opinion): 118-119, 122-124
- “*Pari passu*” principle: 101
- Principle of equal treatment towards different currencies: 100-101, 112, 113-114, 116
- Revalued currency; used as yardstick for calculation: 107
- See also* INTERPRETATION; MONETARY LAW

MORAL DAMAGE

- _____ may be compensated by offer of regrets or apologies: 209

N

NEGOTIATIONS

- Ad Hoc* Commission: 150-151
- Agreement; results of _____: 229-231, 235
- Decision to have recourse to the mediation of the Secretary-General of the United Nations: 208
- Establishment of Mixed Arbitration Tribunals: 28-29
- Existence of a legal dispute; what appears clearly after negotiations took place: 162
- Failure to achieve settlement: 61-62, 201
- Fruitless _____: 84
- Further discussions intended to be negotiations in form as well as in character: 55-56
- Guidelines for negotiations: 55-56, 63-64
- Obligation to negotiate, 47
- “*Pactum de negotiando*” principle: 55-56
- Proposals for new _____: 107
- Pursuance of negotiations in good faith: 210
- Territorial sea and continental shelf; negotiations for a delimitation: 160
- Tribunal’s interpretation of earlier negotiations: 61-62

NON-DISCRIMINATION

See DISCRIMINATION

NEUTRALITY

Compensation for breaches of _____: 30

Violation of _____: 28

NEW ZEALAND

Exchange of letters: 204-206, 216-221

Rainbow Warrior Case: 199-223

O

OCCUPATION

Act of Berlin (1885): 160

Alcatraz; occupation by France: 174

Alcatraz; Southern limit: 188

ORAL PROCEEDINGS

Cases:

Claims arising out of decisions of the Mixed Graeco-German
Arbitral Tribunal: 44-45, 45-46, 52Delimitation of the maritime boundary between Guinea and
Guinea-Bissau: 152, 156-157

Filleting within the Gulf of St. Lawrence: 229

Interpretation of article 24 of the Treaty of Finance and
Compensation of 27 November 1961: 14, 18, 20

Re-evaluation of the German Mark: 134, 136, 141-142

Usefulness of _____: 51

ORIGINAL LANGUAGE

Resort to _____: 135-136, 136-137, 140

P

*PARI PASSU**See* DISCRIMINATION; MONEY

PAYMENTS

Absence of _____ on awards: 30

Annuities: 31

Assets held as securities for _____: 30

Inclusive nature of _____: 31, 36, 46

Issuance of interest-bearing bonds for _____: 34

Postponement of _____: 34

PERMANENT COURT OF ARBITRATION

North Atlantic Coast Fisheries Case (7.IX.1910); award: 258-259

PERMANENT COURT OF JUSTICE

Advisory opinion; competence of the International Labour Organ-
isation with respect to agricultural labour: 136Convention concerning Employment of Women during the Night:
137

Lack of advisory opinion: 35

Mavromatis Case: 137-138

PREPARATORY WORKS

- Access to _____; decision: 122
- Complementary means: 165, 175-176, 240
- Confirmation of interpretation through _____: 109
- Definition of _____: 106
- Interpretation of _____: 121-122, 165, 175-176, 240
- Recourse to _____; possible difficulties; reference to the original language: 136, 242, 260
- Setting up of _____ against an acceding State: 106, 121-122

PROCEDURE

See ARBITRATION

R

REPARATIONS

- Award of _____: 32-33
- Bank of International Settlements; establishment: 71
- Liabilities for _____: 36, 41
- Nature of _____: 31
- Postponement of _____: 34
- Readiness of respondent to undertake _____ for consequences of its action: 200, 210
- Reimbursement of all costs for unlawful acts: 202
- Reparations Commission; establishment: 70
- _____ for losses: 28-29
- _____ regulated by Treaty of Versailles: 41
- Settlement offer; final wording, agreement on: 81

RESPONSIBILITY OF STATES

- Admission to international legal responsibility by respondent: 201, 202, 208
- Responsibility taken by respondent for reparations: 208

REVISION

- Arbitral award or judgment; conditions for _____; procedure: 9, 153
- Arbitral award or judgment; new factor: 153

S

SOVEREIGNTY

- Act of Berlin (1885): 160
- Breach of _____: 28
- Compensation for violation of _____: 202
- National _____: 201-202
- Sources; Organization for African Unity Charter (25.V.1963); respect of the _____ and territorial integrity of each State: 165
- Territorial _____: 232, 273

SPECIAL AGREEMENTS

Canada-France (23.X.1985): 226-229

Complementary agreement (18.X.1983); modification of article III of the Agreement of 18.II.1983: 154

_____ (18.II.1983) between Guinea and Guinea-Bissau: 151-153

ST. PIERRE AND MIQUELON

Special regime: 292

See also FISH PROCESSING

SWITZERLAND: Re-evaluation of the German Mark Case: 67-145

T

TERRITORIAL SEA

Absence of the word in the 1886 Convention; relevance to frontier delimitation: 172, 179

Acts, *see* DOMESTIC LAW

Delimitation: 160-161, 229, 245

Delimitation between Portuguese Guinea and Senegal negotiated by France and Portugal: 160

Geneva Convention of 1958 on the _____: 161

Marine biology resources, *see* MARINE BIOLOGY RESOURCES

Negotiations, *see* BOUNDARIES

Notion in XIXth century law: 179-180, *see also* INTERPRETATION

See also COASTLINE; CONTINENTAL SHELF; BOUNDARIES

TERRITORIAL WATERS

See TERRITORIAL SEA

THALWEG

See BOUNDARIES

TREATIES

Amiens (27.III.1802); article XV: 233

Paris (10.II.1763); articles IV, V and VI: 232-233

Paris (30.V.1814); article XIII: 233

Utrecht (11.IV.1713): 232-233

Treaty of finance and compensation excerpts (27.XI.1961): 3-23

Treaty of recognition between Guinea-Bissau and Portugal (26.VIII.1974): 162

Versailles (3.IX.1783); articles II, IV, V and VI: 232, 233

Versailles Peace Treaty (28.VI.1919): 30, 31, 36

TRIBUNAL

See ARBITRATION

TRIPARTITE COMMISSION ON GERMAN DEBTS

Decisions: 38-39, 47

Letter (12.VII.1952); binding declaration of exclusion of claims: 41

Minutes: 123-124

U

UNITED KINGDOM: Re-evaluation of the German Mark Case: 67-145

UNITED STATES: Re-evaluation of the German Mark Case: 67-145

UTI POSSIDETIS:

Principle of: 165, 181

V

VIENNA CONVENTION

See CONVENTIONS

“VOISINAGE”

Concept; usage in juridical language to qualify situations of proximity which could create frictions: 241

Discussion and interpretation of the concept of _____ (dissenting opinion): 290-296

Purpose and nature of the Arrangement of _____: 291

W

WOOL

See INTERNATIONAL TRADE

WRITTEN PROCEEDINGS

Cases:

Austro-German Arbitration under Treaty of Finance and Compensation of 27 November 1861: 7-10

Claims arising out of decisions of the Mixed Graeco-German Arbitral Tribunal: 41

Delimitation of maritime boundary between Guinea and Guinea-Bissau: 152-153, 155-156

Filleting within the Gulf of St. Lawrence: 288

Y

YOUNG PLAN

Description: 33

Transfer of reparation obligations from the political to the financial level: 71

INDEX

A

ACCORDS

- Accord de Caphandaris-Molloff (9.XII.1927) : 34-35 (référence)
- Accord de La Haye (20.I.1930) : 32-35, 70, 71 (référence)
- Accord de Lausanne (9.VII.1932) : 34
- Accord de Londres sur la dette extérieure allemande [LDA] (28.II.1953) :
 - Article 4 : 37-38
 - Principes de droit international général énoncés dans l'article 8 : 42
 - Références : 79-80, 84-86, 88-89, 90-91, 98, 100-101, 102, 103-104, 106-107, 114, 115, 116, 118, 125-126
 - Texte : 73, 74-75, 78, 79, 117-118, 140-141, 143
- Accord de Paris (10.VI.1930) : 71
 - Annexe "Obligation générale" : 71
 - Références : 100-101, 118
- Accord de Washington [Accord germano-américain] (23.VI.1930) : 32
- Accord germano-allemand, voir Accord de Washington
- Accord gréco-allemand (10.XI.1931) : 33
- Accord sur le commerce des viandes de mouton, d'agneau et de chèvre (20.X.1980) : 203, 212, 214-215 (référence)
- Bissau (18.II.1983); (30.VI.1983); arbitrage : 150-153
- Canada-France (27.III.1972); texte : 229-231
- Compromis entre la France et le Strichting Greenpeace Council (19.XII.1985) : 210
- France-Portugal (23.I.1901); frontières; accord interprétatif : 173
- Grande-Bretagne-France (21.I.1895); frontière terrestre entre la Guinée et Sierra Leone : 159

ACTE DE BERLIN (26.II.1885)

- Conditions pour la reconnaissance de souveraineté : 160

ACTION

Voir CRÉANCES

AGENTS, CONSEILS, REPRÉSENTANTS ET DÉLÉGUÉS

- Affaire concernant la délimitation de la frontière maritime : 149-150, 151-155
- Affaire concernant la réévaluation du mark allemand : 69-70
- Affaire concernant le filetage à l'intérieur du golfe du Saint-Laurent : 225-226, 237, 238
- Affaire concernant les réclamations consécutives à des décisions du Tribunal arbitral mixte gréco-allemand : 28

ALCATRAZ

Voir OCCUPATION

ALLEMAGNE, RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'

Affaires :

Interprétation de l'article 24 du Traité de finance et d'indemnisation du 27 novembre 1961 : 3-23

Réévaluation du mark allemand : 67-145

Notes verbales : 5-6, 40 (référence)

ARBITRAGE

Absence d'opposition à la procédure obligatoire mise en place pour le règlement des différends : 212

Accord d'_____ : 226-229, 237

Clause concernant le règlement définitif de tout différend qui puisse naître de l'interprétation de conclusions par le Tribunal : 212

Clause d'_____ ; différences d'opinion doivent être arbitrées par le Tribunal : 4

Compétence, *voir* COMPÉTENCE

Compétence des Etats, *voir* JURIDICTION

Compromis d'_____ : 150-153, 164, 226-229

Demande de sentence obligatoire et définitive : 204

Différends soumis à l'_____ : 151, 237

Frais : 152, 228-229

Impossibilité d'arriver à un compromis : 200

Objet du différend : 164, 239

Procédure : 152-153, 226-229, 237-238 (sera assujettie aux articles 67 à 78 de la Convention de 1907 pour le règlement pacifique des conflits internationaux)

Aspect contradictoire : 152

Contre-mémoires; déposition : 155

Prolongation des délais procéduraux à la requête des parties ou selon le jugement du Tribunal : 152

Règles de la Cour internationale de Justice : 155

Termes du compromis; recours à : 239

Tribunal d'_____, *voir* COMPÉTENCE

ARBITRE

Décision : 214-216

Désignation d'un _____ : 5, 7

Par le Secrétaire général des Nations Unies : 215

Par les parties : 154, 227

Nomination d'un juge en cas d'absence de majorité : 5

Opinion dissidente annexée à la sentence : 111-145, 266-296

Rémunération : 228

AUTRICHE

Affaire entre l'Autriche et la République fédérale d'Allemagne concernant le Traité de finance et d'indemnisation du 27 novembre 1961 : 3-23

Lettre (19.VII.1971) : 9

Note verbale (26.V.1964) : 5, 19 (référence)

AUTRICHE (*suite*)

Pétition (8.IV.1970) : 7

Soumissions (1.VI.1971) : 8 (référence)

B

BANQUE DES RÈGLEMENTS INTERNATIONAUX

Création; fonction de mandataire pour les obligataires : 32, 34, 71

Droit exclusif d'interprétation des dispositions relatives au service des emprunts : 86

BELGIQUE

Affaire concernant la réévaluation du mark allemand : 67-145

BONA FIDE

Voir BONNE FOI

BONNE FOI

Efforts des parties de _____ : 56

Interprétation de _____ d'un alinéa suivant le sens ordinaire attribué à ses termes : 169

Lié par le principe de _____ : 42

Manquement à la _____ : 265, 296

Règlements de pêche doivent être faits *bona fide* (Affaire des Pêcheries de l'Atlantique Nord) : 259

Répondant accusé de ne pas avoir agi de _____ : 52

BRETTON WOODS

Voir DROIT MONÉTAIRE

C

CANADA

Affaire concernant le filetage à l'intérieur du golfe du Saint-Laurent : 225-296

Droit interne, *voir* DROIT INTERNE

COMMERCE INTERNATIONAL

Accord sur le commerce des viandes de mouton, d'agneau et de chèvre (20.X.1980) : 212, 214-215

Mesures prises afin de ne pas empêcher l'entrée en vigueur de l'accord : 214

Beurre; possibilité d'embargo sur les importations : 207

Décision d'arbitrage : 214-216

Demande de consultations selon l'article XXII du GATT : 203

Mesures restrictives affectant les importations : 203, 211

Requête d'arbitrage pour empêcher les restrictions d'importations : 203

COMMISSION DU DROIT INTERNATIONAL

Voir INTERPRÉTATION

COMMISSION MIXTE DES CRÉANCES

Création de la _____ pour régler les créances après la première guerre mondiale (10. VII.1922) : 29-30

Indemnités attribuées par la _____ : 29-30

Montant dû pour réclamations; décision de la _____ : 34

COMMISSION MIXTE DES CRÉANCES (*suite*)

Réclamations consécutives aux décisions de la _____ : 32, 38, 39, 43, 44, 46, 48

Oubli d'invoquer clause : 43

Voir aussi NÉGOCIATIONS

COMMISSION TRIPARTITE SUR LA DETTE ALLEMANDE

Actes : 123-124

Décisions : 38-39, 47

Lettre (12.VII.1952); déclaration obligeant l'exclusion des créances : 41

COMMISSIONS

Commission du droit international, *voir* INTERPRÉTATION

Commission interalliée des réparations; création : 70

Commission mixte des créances, *voir* COMMISSION MIXTE DES CRÉANCES

Commission tripartite, *voir* COMMISSION TRIPARTITE SUR LA DETTE ALLEMANDE

COMPÉTENCE

_____ du Tribunal :

Capacité du Tribunal à se prononcer sur sa propre compétence : 164

Conclut qu'il a la juridiction exclusive : 84-86, 87, 89

Déclaration de compétence : 3, 49, 220

N'est pas atteinte par les droits d'interprétation de la Banque mandataire : 90

N'est pas l'objet d'une décision : 49, 63

Pouvoir de décision *ex aequo et bono*, absence de : 182

Pouvoirs discrétionnaires du Tribunal, absence de : 182

Questions concernant sa compétence doivent être prises par la majorité des membres : 151

Rejette l'objection faite à l'égard de la juridiction : 49

Tenu de vérifier d'office s'il est compétent pour statuer : 87

En conflit avec l'une des parties : 87-88

Tribunal :

Compétence pour interpréter : 4-5

Composition du Tribunal : 27-28, 68, 157, 220, 225

Constitution du Tribunal : 7, 68, 215, 220

Décision d'arbitrer indépendamment sur des objections préliminaires : 9

Décision sera définitive : 215, 220

Décisions finales : 63-64

Droit et devoir du Tribunal de donner à la clause litigieuse l'interprétation qui correspond de plus près à l'objet et au but de l'accord de base : 109

Enonce des principes généraux pour les négociations : 63

Exercice du libre pouvoir d'appréciation du Tribunal dans le recours aux travaux préparatoires pour l'interprétation vis-à-vis d'Etats adhérents n'ayant pas pris part aux négociations : 122

COMPÉTENCE (*suite*)Tribunal (*suite*)

- Limite de compétence à un article spécifique : 11, 12, 16-17
- Obligation du Tribunal d'informer : 89
- Obligation du Tribunal de statuer : 44-45
- Possibilité pour le Tribunal de se prononcer sans avoir à statuer sur la validité des conclusions des parties : 51
- Président du Tribunal; nomination : 151
- Règlement intérieur : 21-23, 215
- Siège du Tribunal : 151, 154

COMPROMIS

- Accord de compromis d'arbitrage entre la Guinée et la Guinée-Bissau (18.II.1983) : 151-153
- Accord complémentaire (18.X.1983); modification de l'article 3 de l'Accord du 18.II.1983 : 154
- Canada-France (23.X.1985) : 226-229

CONCESSION

- Recherche d'hydrocarbures au large de la Guinée; octroi par le Portugal à une société étrangère en 1958 (problème frontalier avec la Guinée-Bissau) : 160, 174

CONFÉRENCE DE LONDRES

Voir CONFÉRENCES

CONFÉRENCES

- Conférence de Londres (28.II.1953) : 37 (référence)
- Comités : 73
- Description : 37
- Rapport; résumé : 54, 73, 78, 79

CONVENTION DE VIENNE

Voir CONVENTIONS

CONVENTIONS

- Convention de Vienne sur le droit des traités (23.V.1969)
 - Articles 31, 32 et 33 (référence); règles sur l'interprétation des traités : 91-93, 102, 103, 104, 111-112, 115-116, 126-127, 130, 165, 240, 254
 - Article 32; recours aux moyens complémentaires d'interprétation : 175, 240
 - Article 33(1) et (4); objet et but du traité; interprétation : 53, 109-110, 135-136
- France-Portugal (12.V.1886) [délimitation des possessions respectives en Afrique de l'Ouest] : 151, 167-168, 176-177, *voir aussi* INTERPRÉTATION
- Genève (29.IV.1958) [droit de la mer] : 161, 166, 242, 255
- Londres (1904) [France-Grande-Bretagne] : 159, 287
- Montego Bay (10.XII.1982) [Droit de la mer] : 235, 242, 255
- Règlement pacifique des différends (1907); procédure d'arbitrage : 227
- Sino-britannique (1898) [délimitation des territoires de Hong Kong] : 180

COUR INTERNATIONALE DE JUSTICE

Affaire du Cameroun septentrional (2.XII.1963) : 88, 89 (référence)

Arrêts :

Compétence en matière de pêcheries : 166

Golfe du Maine : 166, 281

Mer Egée : 247 (référence)

Plateau continental de la mer du Nord : 57, 191-192

Présence de l'Afrique du Sud en Namibie : 252 (référence)

Traction; Barcelone : 248, 258-259

Tunisie/Libye : 166

Avis consultatifs :

Convention concernant l'emploi des femmes durant la nuit : 263

Devoir du Tribunal; interprétation et application des traités : 248

Statut de l'Afrique du Sud-Ouest; exécution des obligations des Etats : 130

Règlement; articles 30-31, 49-50, 52, 54, 56-58, 60-68, 71-72, 94-95 et 98

Seraient applicables *mutatis mutandis* : 155

COUR PERMANENTE D'ARBITRAGE

Affaire des Pêcheries de l'Atlantique Nord (7.IX.1910); sentence : 258-259

COUR PERMANENTE DE JUSTICE

Absence d'avis consultatif : 35

Affaire Mavromatis : 137-138

Avis consultatif; compétence de l'Organisation internationale du Travail concernant le travail dans l'agriculture : 136

Convention sur le travail de nuit des femmes : 137

COUTUMES ET USAGES INTERNATIONAUX

Applicabilité : 166

CRÉANCES

Admises seulement pour le but de la discussion : 53

Admissibilité des objections aux _____ : 53

Considération des _____ en tant que dettes : 60

_____ de neutralité : 35

_____ du demandeur fondées sur des principes de discrimination : 14, 16

_____ émanant des décisions du Tribunal : 27, 38, 40, 42-44

_____ en question doivent l'être d'après le sens donné dans la clause contenue dans l'article de l'accord : 17

_____ hypothétiques que les ressortissants nationaux pourraient avoir contre le répondant : 14

_____ intergouvernementales : 41

_____ qui résultent de transactions réelles ou légales ne seront pas affectées par certaines clauses : 17

_____ qui sont mentionnées ne peuvent pas constituer des litiges restant à régler entre Etats contractants : 17

En conflit avec le principe d'égalité : 48

CRÉANCES (*suite*)

- Engagement ou assertion de _____ exclues de la sentence arbitrale : 17
- Exceptions aux _____ : 18
- Exclusion des _____ : 38
- Exclusion _____ de personnes privées : 34
- Extinction et perte de raison d'être des _____ : 58
- Importance d'une créance par rapport à l'ensemble ne constitue pas un facteur décisif : 51
- Impossibilité de soulever des objections : 46-47
- Mérites des _____ discutés : 19
- Montant agréé des _____ : 28-29
- Nature des _____ : 41, 42, 60
- Ne sont pas confirmées par les voies diplomatiques : 17
- Neutralité des _____ : 35
- Obligations morales et légales de satisfaire les _____ : 40, 47
- Perte de substance des _____ : 33
- Réduction des _____ résultant de l'aide économique : 73
- Refus des _____ : 31
- Refus par le répondant de régler les _____ : 44
- Règlement des _____ dues aux transactions des biens et services : 101-102
- Rejet des _____ : 59-60
- Remplacement des _____ par des annuités : 46
- Renonciation à la priorité des _____ : 73
- Soumission de _____ résultant de l'aide économique d'après-guerre : 73
- Soutien de _____ individuelles : 13
- Sui generis* : 62-63
- Unicité des _____ : 49

D

DÉDOMMAGEMENTS

- Attribués au plaignant pour violation de souveraineté : 209-211
- Droit du plaignant à des remboursements, sous le droit international : 202
- Montant fixé pour _____ : 202
- Reconnaissance du droit du plaignant à des _____, par le répondant : 209, 211
- Règlement possible seulement dans le cas de _____ adéquats ou d'une mise en place d'arrangements obligatoires garantissant des _____ : 203

DETTE

Voir RENÉGOCIATION DE LA DETTE

DEVICES

Voir MONNAIE

DISCRIMINATION :

Clause *pari passu* : 71, 74, 101, 114-117

DISCRIMINATION (*suite*)

Confiance dans le principe de non-discrimination en droit international : 12

Droit des Etats à l'égalité de souveraineté et de traitement : 8, 14

Expression "sans discrimination" synonyme de l'expression "sur un pied d'égalité" : 244, 289

Interdiction de discriminer : 62, 100

Violation en droit international sur laquelle le Tribunal n'est pas requis de statuer : 11, 13

Non-discrimination : 254, 273, 287

Principe d'égalité de traitement : 42-43, 45, 100, 112, 113, 114, 133

Règlement contre la discrimination : 42

Règlements de pêche; application sans _____ de fait ni de droit : 230, 273, 285

Rejet du principe d'égalité de traitement : 48

Voir aussi DROIT INTERNATIONAL

DROIT

Assistance criminelle judiciaire mutuelle; absence d'accord : 208
 Personnel militaire agissant sur ordres ne peuvent être exemptés d'être tenus responsables pour des actes criminels ou illégaux : 203-204

Plainte concernant un acte criminel de violence contre la propriété : 201

Refus d'extrader ou de poursuivre en justice des personnes ayant commis des actes criminels : 202

DROIT COUTUMIER

Voir DROIT INTERNATIONAL

DROIT DE LA MER

Convention de Montego Bay (10.X.1982) : 166

Délimitation unilatérale de la mer territoriale : 161, 181

Développements depuis 1972 : 254-262

Etats côtiers; droits extensifs; reconnaissance; évolution du droit de la mer : 234, *voir aussi* SOUVERAINETÉ

Ligne d'équidistance; effet d'amputation; conséquences pour les parties et les Etats tiers : 185, 187

Littoral; longueur, configuration et orientation sont des facteurs déterminants dans le contrôle des territoires maritimes : 184-185

Ressources biologiques marines :

Acte final de la Conférence de La Haye; mesures de protection et coopération à adopter pour préserver un héritage commun : 255

Convention sur la pêche et la conservation des ressources biologiques de la haute mer : 255

Droit inhérent du Canada de gérer les ressources biologiques de sa zone de pêche exclusive : 240

Exploitation et préservation; étendue des droits et pouvoirs des Etats côtiers : 255, *voir aussi* RESSOURCES BIOLOGIQUES MARINES

DROIT DE LA MER (*suite*)

Souveraineté; Etats côtiers; ressources biologiques dans les zones de pêche : 269-270

Souveraineté; examen des clauses de la Convention de 1982 sur le droit de la mer : 269-271, *voir aussi* SOUVERAINETÉ

Zone de pêche exclusive; création par le Canada : 245

Zone économique exclusive : 270

Voir aussi COUR INTERNATIONALE DE JUSTICE

DROIT INTERNATIONAL

Application des principes et des règles du _____; décision doit être prise par la Cour internationale de Justice : 57

Convention de Vienne sur le droit des traités (23.V.1969), *voir* CONVENTIONS

Coutumes, *voir* COUTUMES ET USAGES INTERNATIONAUX

Droit coutumier : 91, 135, 181-182

Droit à l'égalité de traitement dans le contexte du _____ : 13

Droit des Etats côtiers, *voir* SOUVERAINETÉ

Droit des traités; applications : 91, *voir aussi* CONVENTIONS

Intérêt juridique : 11, 13

"Ordres de supérieurs" ne constituent pas une défense en droit pénal international : 204

Pêcheries maritimes; formalités à remplir dans le contexte de l'évolution du _____ : 247

Pêcheries maritimes; règlements canadiens conformes aux principes du _____ : 286

Plateau continental; détermination également par des facteurs juridiques selon le _____ : 192

Préjudice moral; compensation par le biais d'un écrit de bonne foi faisant acte de la violation du _____ : 209

Principe d'"estoppel" : 175, 279, *voir aussi* "ESTOPPEL"

Protection diplomatique; compatibilité; décision sur ses mérites : 18

Règles d'interprétation; le Tribunal appliquera "les règles généralement acceptées du _____" : 91

Règles générales du _____ : 42

Relations entre les parties; règles du _____ (Convention de Vienne sur le droit des traités) : 254

Revendication non fondée sur une règle du _____ ou du droit interne : 18

Sources du _____ : 164, 248, 252

"Sur un pied d'égalité"; interprétation et sens dans le contexte du _____ : 286

Uti possidetis, principe d' : 165, 181, *voir aussi* *UTI POSSIDETIS*

Violation d'une règle générale de _____ invoquée par le demandeur : 62

Violation des normes de base du _____ : 201, 209, *voir aussi* SOUVERAINETÉ

Violation du _____ : 213

"Voisinage"; arrangement entre voisins : 241-242, 290-293

DROIT INTERNE

- Allemagne, République fédérale d' : loi sur les réparations (12.II.1969); entrée en vigueur : 5, 6, 11 (référence)
- Canada :
- Coastal Fishing Protection Act (17.VI.1964) : 249-250
 - Analyse : 277
 - Coastal Fishery Protection Regulations (17.VI.1964); analyse : 246-247, 249-250, 278-279
 - Décret (25.II.1971) : 234
 - Fisheries Act (1970) : 250
 - Analyse : 275-276
 - Licences de pêche; octroi à des navires étrangers : 245-246, 268
 - Mer territoriale et zones de pêche; loi (16.VII.1964) : 234
 - Amendement (26.II.1970) : 234
 - Règles; pêcheries : 251, 254, 269, 273
 - Traitement de la pêche; absence de règles dans la législation canadienne : 251
- Etats-Unis : Settlement of War Claims Act (10.III.1928) : 30
- France : décret (10.VIII.1957); impôt interne sur les règlements monétaires : 131
- Grèce : loi grecque (10/13.IX.1926) : 31
- Guinée :
- Décret (3.VI.1964); établissement des limites latérales de la mer territoriale : 161, 183-184
 - Décret (31.XII.1965); extension de la largeur de la mer territoriale : 161
 - Décret (30.VII.1980) : 163, 184
- Guinée-Bissau :
- Décision (31.XII.1974); établissement de la largeur de la mer territoriale : 162
 - Loi (19.V.1978); eaux territoriales; limite de la zone économique exclusive : 162-163
- Nouvelle-Zélande :
- Homicide par imprudence est considéré comme assassinat prémédité : 201
 - Interdiction d'ingérence dans les affaires des tribunaux internes : 203
 - Loi sur l'immigration (1964) : 121
- Portugal :
- Arrêté (10.II.1920) : 160
 - Décret (17.IX.1913); exercice d'une surveillance douanière : 160
 - Décret-loi (27.VI.1967); système de lignes de base droites : 161-162
 - Décrets (19.II.1966 et 13.I.1973); concession de recherche d'hydrocarbures au large de la Guinée : 160
 - Loi (22.VIII.1966); limite de zone contiguë; juridiction exclusive sur la pêche : 161

DROIT MONÉTAIRE

Système de Bretton Woods; base d'interprétation : 96

E

EAUX TERRITORIALES

Voir MER TERRITORIALE

EMPRUNTS

Accord de Londres (27.II.1953); texte : 75, 78

Emprunt étranger; émission : 70

Plan Dawes : 70

Plan Young (17.VI.1930) : 71, 75

ÉPUISEMENT DES RECOURS INTERNES

_____ ne constitue pas une obligation : 13

Non-épuisement des recours internes : 12, 16

"ESTOPPEL" :

Possibilité d'un cas d'"estoppel" : 175, 279

ÉTATS CÔTIERS

Voir JURIDICTION; SOUVERAINETÉ

ÉTATS-UNIS

Affaire de la réévaluation du mark allemand : 67-145

EXCUSE

Droit du plaignant à des excuses formelles pour violation de souveraineté et des droits dans le contexte du droit international : 202

Répondant admet sa responsabilité et consent à adresser des excuses formelles au plaignant : 209

EXPERTS

Commission d'experts; création par les parties : 231

Désignation par les parties : 227

Préparation de cartes; désignation d'experts : 153, 155

EXTRADITION

Refus d'extrader ou de poursuivre en justice des personnes ayant commis des actes criminels : 202

F

FILETAGE

Voir INDUSTRIE DE LA PÊCHE

FRAIS D'ARBITRAGE : 152, 228-229

FRANCE :

Affaires :

Filetage à l'intérieur du golfe du Saint-Laurent : 225-296

Rainbow Warrior : 199-223

Réévaluation du mark allemand : 67-145

Droit interne, *voir* DROIT INTERNE

Lettre (29.IX.1887); prise d'Alcatraz : 174

Note interne (12.VI.1887); délimitations des possessions : 173

FRONTIÈRE

- Cap Roxo : 156
- Circonstances pertinentes; détermination du tracé : 190-191
- Commission *ad hoc*; délimitation des frontières maritimes; résultats des discussions : 150-151
- Commission mixte; démarcation de la frontière terrestre; échange de lettres : 160
- Conférence de Berlin; Acte général; conditions essentielles pour que les occupations nouvelles sur les côtes du continent africain soient considérées comme effectives : 160
- Convention (12.XII.1886); délimitation de la frontière maritime; texte : 167-168
- Délimitation de la frontière maritime; projets présentés par les parties : 163
- Délimitation de la mer territoriale et du plateau continental, *voir* MER TERRITORIALE; PLATEAU CONTINENTAL
- Délimitation générale : 158-159
- Délimitation équitable; solution entrevue : 190
- Equidistance; concept utilisé pour délimiter les frontières : 186
- Frontière maritime : 162-163, 175
- Frontières terrestres; parties ne contestent pas celles établies à l'époque coloniale : 157
- Latitude (concept de) pour délimiter les frontières : 186
- Ligne; tracé; méthodes et facteurs déterminants à considérer pour l'arbitrage : 167-168, 178, 181-183, 185, 188-189
- Ligne de base droite : 161
- Limite "sud"; interprétation : 171, 173-174, 187-188
- "Limite" *versus* "frontière"; désaccord sur la définition : 169-171, 176-177
- Négociations; délimitation des frontières maritimes : 162-163
- Possessions françaises et portugaises; convention de 1886 : 167-168, 172
- "Rive française"; acquisitions territoriales de la France au XVIII^e siècle : 232
- Rivière Cajet : 157, 158
- Thalweg : 157, 159, 171, 174, 178, 185, 195
- Uti possidetis*, principe d', *voir* DROIT INTERNATIONAL; *UTI POSSIDETIS*

FRONTIÈRE MARITIME

Voir FRONTIÈRE

FRONTIÈRE TERRESTRE

Voir FRONTIÈRE

G

GRÈCE

- Aide-mémoire (1965-1966) : 40 (référence)
- Affaire concernant les réclamations consécutives à des décisions du Tribunal arbitral mixte gréco-allemand : 27-64

GRÈCE (*suite*)

Droit interne, *voir* DROIT INTERNE

Lettre (23.III.1953); affirme que l'autre partie est légalement et moralement obligée de satisfaire les revendications grecques qui ne sont pas publiques de manière satisfaisante : 40

Notes verbales : 39, 40, 46 (référence)

GUINÉE

Affaire de la délimitation de la frontière maritime : 149-196

Droit interne, *voir* DROIT INTERNE

GUINÉE-BISSAU

Affaire de la délimitation de la frontière maritime : 149-196

Droit interne, *voir* DROIT INTERNE

INDUSTRIE DE LA PÊCHE

Filetage :

Conditions pour le filetage : 267-268

Définition : 283

Effets sur les ressources de pêche; évaluation : 263

Etats côtiers; droit de contrôler l'industrie de la pêche, y compris le filetage : 270 (opinion dissidente)

Etats côtiers; ne sont pas justifiés *a priori* de contrôler le filetage : 258, *voir aussi* SOUVERAINETÉ

Interdiction dans le golfe du Saint-Laurent; justifications : 249, 252

Justifications de l'interdiction du filetage : 239-240, 252

Licences; octroi par le Canada : 239, 249-250

Mise en question par le Tribunal des règles interdisant le filetage : 252, 264, 268-269

Note diplomatique du Canada indiquant que sa politique de filetage est une "politique de long terme et non un fait de nouvelles règles" : 252

Poisson de fonds; politique du filetage; note diplomatique de la France : 252

Permission donnée par le Canada de traiter le poisson de fonds dans le golfe du Saint-Laurent d'une manière particulière : 236-237

Règles imposées par le Canada; considérations par le Tribunal : 250-251

Sentence; conclusions : 266

Voir aussi PÊCHES ET PÊCHERIES

INSTITUT DE DROIT INTERNATIONAL

Résolution : 127

INTÉRÊT JURIDIQUE

Voir DROIT INTERNATIONAL

INTERPRÉTATION

Accord France-Canada (27.III.1972); application : 239; article 4(b); traités précédents ne s'appliquent pas : 244

Accord interprétatif France-Portugal (23.I.1901); ne peut être pris en compte dans le cas actuel : 173

Ambiguïté des différentes versions linguistiques des projets : 94, 95-96

INTERPRÉTATION (*suite*)

- Autonomie objective; reconnue par l'_____ : 243
- Banque des règlements internationaux; droit exclusif d'_____
des dispositions relatives au service des emprunts : 86
- N'est pas applicable à la décision du Tribunal : 90
- Bonne foi : 126, 169, *voir aussi* BONNE FOI
- But du traité; _____ variable dépend de la nature du traité : 243
- Caractère obligatoire de l'_____ ; absence d'accord : 81; droit
du demandeur : 89
- "Chalutier"; sens : _____ 271-272
- Clause litigieuse de garantie de change; _____ : 81; mesure
de protection seulement : 104
- Clause monétaire en litige; _____ : 81, 104
- Contexte; _____ : 248
- Contexte pour l'_____ : 94, 100, 109 (selon les règles de la Con-
vention de Vienne), 115
- Contra proferentem*, principe de; non-applicabilité : 110
- Convention de 1886; analyse juridique : 169; objet et but : 172;
portée; divergences d'_____ : 169-170, 176-177
- Décision du Tribunal fondée sur le "sens ordinaire dans le con-
texte" : 55
- Délimitation maritime; absence de traités; conséquences : 174
- Différence d'opinion concernant l'_____ ou l'application d'un
traité : 4, 13
- Difficultés d'_____ : 178-179
- Effet utile, principe d'_____ des droits des parties : 243
- Egalité de traitement; respect par l'_____ : 116
- Exactitude de l'_____ : 36
- "Frontière"; différence d'_____ : 169-170, 176-177
- Hiéarchie de l'_____ ; abandon; amendement des Etats-Unis :
261
- Intérêt juridique : 89
- _____ afin d'infliger le moindre fardeau : 48
- _____ en accord avec la règle générale de la Convention de
Vienne sur le droit des traités : 54
- _____ de bonne foi en accord avec le sens ordinaire : 55
- _____ des créances : 17-18
- _____ différente telle que demandée par les deux parties : 240
- _____ étroite et technique : 60
- _____ faisant foi : 81; 89
- _____ restrictive : 91, 130, 138, 243, 291
- _____ utile : 127
- Langue de l'_____ : 135-136
- Moyens complémentaires, recours aux : 104, 130, 175-176, 239
- Non-discrimination, principe de; portée limitée : 254, *voir aussi*
DISCRIMINATION
- Objections à l'_____ : 40
- Objet et but; importance pour l'_____ : 102
- Opinion consultative sur l'_____ des traités : 243, 263

INTERPRÉTATION (*suite*)

- “Pied d'égalité” : 127, 244, 246-249, 285-287, *voir aussi* “PIED D'ÉGALITÉ”
- “Possession” et “territoire” : 172, 176
- Pratique usuelle de l'_____ : 127
- Précédent; inutilité d'y faire recours pour l'_____ : 101
- Principe d'efficacité : 127, 240
- Principes traditionnels d'_____ des traités : 110
- Raisons pour l'_____ ; doivent être établies : 35
- Règle générale d'_____ : 239
- Règles d'_____ ; Convention de Vienne sur le droit des traités : 103, 104, 109, 110
- Règlements canadiens de la pêche : 246, 248-249, 254
- Requête d'une _____ objective : 239
- Restriction de l'_____ imposée au Tribunal : 17
- Sens “clair ou évident” de la langue : 55
- Sens ordinaire : 55, 125-127, 169, 244, 248, 286
- Structure générale des articles I et II de la Convention de 1886 : 177
- Terminologie; différence d'_____ : 92, 93, 94-97, 103, 141-142, 144-145
- Travaux préparatoires : 165, 175-176, 239 *voir aussi* TRAVAUX PRÉPARATOIRES
- Valeur juridique des protocoles et documents annexés pour l'_____ : 151, 156, 176
- “Voisinage” : 291, *voir aussi* “VOISINAGE”

JURIDICTION

- Enregistrement des navires, y compris les navires de pêche; législation; compétence des Etats : 242
- Etats côtiers; _____ et contrôle sur l'enregistrement des navires portant leur pavillon : 242
- Etats côtiers; _____ exclusive sur les ressources marines biologiques au-delà de la mer territoriale (droit de la mer) : 269
- Iles françaises; conditions d'enregistrement des navires; _____ exclusive : 292
- _____ fonctionnelle : 254
- _____ interne; pêche des navires étrangers; contrôle : 258
- Règle de “raisonnabilité”; autorité sujette à la _____ ; Affaire de la Barcelona Traction (Cour internationale de Justice) : 258-259
- Zone de pêche; _____ : 161, 246, 256, *voir aussi* SOUVERAINETÉ

L

LANGUE ORIGINALE

- Recours à : 135-136, 136-137, 140

LICENCES D'IMPORTATION

- Voir* COMMERCE INTERNATIONAL

LIMITE

Voir FRONTIÈRE

LITTORAL

Configuration et orientation du _____; facteur important : 185, 189

Définition du _____ pour une délimitation équitable des frontières : 183

Description : 158-161

_____ court *versus* long : 189

Unicité du _____ : 158

Voir aussi FRONTIÈRE; MER TERRITORIALE; PLATEAU CONTINENTAL

M

MER TERRITORIALE

Absence du terme dans la convention de 1886; signification pour la délimitation des frontières : 172, 179

Convention de Genève de 1958 sur la _____ : 161

Décrets, *voir* DROIT INTERNE

Délimitation : 160-161, 229, 245

Délimitation entre la Guinée portugaise et le Sénégal négociée par la France et le Portugal : 160

Négociations, *voir* FRONTIÈRE

Notion en droit du XIX^e siècle : 179-180, *voir aussi* INTERPRÉTATION

Voir aussi FRONTIÈRE; LITTORAL; PLATEAU CONTINENTAL

MONNAIE

Clause monétaire : 84-86, 115-116, 117, 180-181

Clause de garantie monétaire; description (opinion dissidente) : 117-118

“Competitive Exchange Depreciation”; articles de la Convention sur le Fonds monétaire international; interprétation : 94

Dépréciation : 80, 84-85, 92-93, 95, 100, 103, 105, 140-141

Dévaluation; sens donné à : 84, 92-93

“Devises la moins dépréciées” : 78, 85, 94, 108

Egalité de traitement; application du principe vis-à-vis des différentes devises : 100-101, 112, 113-114, 116

Fluctuations du change : 83-84

Garantie de change; débats oraux; (opinion dissidente) : 84-85

Garantie de change multiple; discussions (opinion dissidente) : 118-119, 122-124

Méthodes de détermination sur la base des taux de change : 95

Monnaie réévaluée; utilisation comme échelle de calcul : 107

Monnaie sur la base de laquelle les paiements seraient effectués; négociations : 74-75, 80-81

Options de change; débats : 77-78

Principe *pari passu* : 101

Projet de clause monétaire; débats : 77-78

MONNAIE (*suite*)

Système monétaire, voir DROIT MONÉTAIRE

Taux de change : 94, 96, 98, 118-119

Voir aussi DROIT MONÉTAIRE; INTERPRÉTATION

N

NÉGOCIATIONS

Accord; résultat des _____ : 229-231, 235

Commission *ad hoc* : 150-151

Décision d'avoir recours à la médiation du Secrétaire général des Nations Unies : 208

Echec des négociations : 61-62, 201

Etablissement de tribunaux mixtes d'arbitrage : 28-29.

Existence d'un différend d'ordre juridique; ce qui apparaît à l'issue des _____ : 161

Interprétation du Tribunal concernant des négociations antérieures : 61-62

Mer territoriale et plateau continental; _____ pour une délimitation : 160

_____ vaines : 84

Obligation de négocier : 47

Poursuite de discussions qui seraient des négociations en bonne et due forme : 55-56

Poursuite des négociations de bonne foi : 210

Principe *Pactum de negotiando* : 55-56

Propositions pour de nouvelles négociations : 107

Règles de négociations : 55-56, 63-64

NEUTRALITÉ

Compensation pour les violations de _____ : 30

Violation de la _____ : 28

NON-DISCRIMINATION

Voir DISCRIMINATION

NOUVELLE-ZÉLANDE :

Affaire du *Rainbow Warrior* : 199-223

Echanges de lettres : 204-206, 216-221

O

OBLIGATIONS

Annuités; paiements : 71, 81, 118

"Dollar extension bonds"; description : 82

Égalité de traitement vis-à-vis des différents créanciers : 100-101, 114-117

Émission d'_____ à intérêt : 34

Intérêt calculé sur les _____ : 71, 75-76, 117-118

"Option de place" : 118

Placement sur les marchés internationaux de tranches d'_____ :

OBLIGATIONS (*suite*)

Service des emprunts; compétence exclusive de la Banque de règlements internationaux pour interpréter les dispositions : 86

Valeur des _____; fluctuations durant les années 30 : 71-72

OCCUPATION

Acte de Berlin (1885) : 160

Alcatraz; limite sud : 188

Alcatraz; occupation par la France : 174

OPINION DISSIDENTE

Affaire du filetage à l'intérieur du golfe du Saint-Laurent : 266-296

Affaire de la réévaluation du mark allemand : 111-145

Voir aussi ARBITRE

OPINIONS JURIDIQUES

Utilisation par le demandeur : 49

OR

Clause-or; abrogation; possibilités de substituts de clause (propositions soumises à la Commission tripartite) : 76-77, 78

Marks-or; calcul du montant des réparations : 70

P

PAIEMENTS

Absence d'indemnisation dans les sentences : 30

Ajournement des _____ : 34

Annuités : 31

Biens retenus comme garanties de paiement : 30

Emission d'obligations avec intérêt pour _____ : 34

Nature globale des _____ : 31, 36, 46

Pari Passu, voir DISCRIMINATION; MONNAIE

PÊCHES ET PÊCHERIES

Capture de poissons; quotas : 229, 235, 263, 294

Chalutiers de pêche : 230, 235, 236, 240, 245, 249, 271-273, 279-280

Droits de pêche : 229-234, 242

Filetage, *voir* INDUSTRIE DE LA PÊCHE

Licences : 235-237, 247, 250-251

Lignes de fermeture de pêche; établissement : 234

Navires de pêche : 230, 235, 249

Pêche; définition : 275-276

Règlements concernant les pêches : 230, 245-246

Relations réciproques en matière de pêche; accord (27.III.1972) : 229-231; convention (8.IV.1904) : 229

Zones de pêche : 161, 232, 234, 246

Voir aussi INDUSTRIE DE LA PÊCHE

"PIED D'ÉGALITÉ"

Définition juridique et terminologique : 127

Divergence d'interprétation : 244

Exemple de l'Affaire sur les Pêcheries de la côte Atlantique Nord : 259

Voir aussi INTERPRÉTATION

PLAN DAWES

- Accord de Londres fondé sur le _____ : 30
- Interprétation du _____ : 31
- Obligations assumées sous le _____ : 31
- Principe de montants globaux : 30, 36, 39
- Réglementation ayant pour but de réduire la dette de réparation de l'Allemagne : 70

PLAN YOUNG

- Transposition des obligations politiques en obligations financières : 71

PLATEAU CONTINENTAL

- Affaires du _____ (Cour internationale de Justice) : 166, 184, 191, 193
- Description : 158
- Dispositions pertinentes des conventions applicables : 166
- Etendue et modalités d'application sont aussi déterminées par des règles juridiques : 192
- Limites du _____ selon le droit de la mer : 184
- Nature et contexture : 190-191
- Négociations, *voir* FRONTIÈRE
- Règles de détermination du _____ : 191-192
- Voir aussi* LITTORAL; MER TERRITORIALE

POSSESSIONS FRANÇAISES ET PORTUGAISES

Voir FRONTIÈRE

PRÉJUDICE MORAL

- _____ peut être compensé par une offre de regrets ou d'excuses : 209

PROCÉDURE

Voir ARBITRAGE

PROCÉDURE ÉCRITE

Affaires :

- Délimitation de la frontière maritime entre la Guinée et la Guinée-Bissau : 152, 156-157
- Filetage à l'intérieur du golfe du Saint-Laurent : 229
- Interprétation de l'article 24 du Traité de finance et d'indemnisation du 27 novembre 1961 : 14, 18, 20
- Réclamations consécutives à des décisions du Tribunal arbitral mixte gréco-allemand : 44, 45, 45-46, 52
- Réévaluation du mark allemand : 134, 136, 141-142

PROCÉDURE ORALE

Affaires :

- Délimitation de la frontière maritime entre la Guinée et la Guinée-Bissau : 152, 156-157
- Filetage à l'intérieur du golfe du Saint-Laurent : 229
- Interprétation de l'article 24 du Traité de finance et d'indemnisation du 27 novembre 1961 : 14, 18, 20
- Réclamations consécutives à des décisions du Tribunal arbitral mixte gréco-allemand : 44-45, 45-46, 52
- Réévaluation du mark allemand : 134, 136, 141-142

Utilité de la _____ : 51

R

RENÉGOCIATION DE LA DETTE

- Accord de Londres sur la dette extérieure allemande; but et objet (opinion dissidente) : 111-115
- Accords sur la dette, *voir* ACCORDS
- Ajournement des paiements dus concernant la dette et les réparations internationales : 34
- Calcul du montant payable de la dette en monnaie étrangère : 102
- Conférences sur la dette, *voir* CONFÉRENCES
- Dettes extérieures d'avant guerre; débiteur reconnaît ses obligations de payer les dettes impayées (lettre du 6.III.1951) : 72
- Dispositions de l'accord sur la dette; incapacité du débiteur de les interpréter avant d'être confronté à une situation concrète : 81
- Emission de titres de créancés : 32
- Etablissement d'une commission tripartite sur la dette allemande : 36
- Plan Young établi pour le règlement de la dette : 31
- Programmes de paiements pour différentes catégories de dettes : 32
- Recommandations communes; règlement des dettes allemandes à moyen et long terme contractées par des personnes privées : 101
- Règlement des dettes : 36, 44-45
- Règlement juste et équitable; plan en vue de mettre fin à l'état de carence de l'obligataire; échange de lettres (6.III.1951) : 112-113
- Règlement juste et équitable; renonciation à la priorité des créances de la part des créanciers : 73
- Reprise du paiement de la dette : 37

RÉPARATIONS

- Ajournement des _____ : 34
 - Attribution de _____ : 32-33
 - Banque des règlements internationaux; création : 71
 - Commission interalliée des réparations; création : 70
 - Nature des _____ : 31
 - Offre de régler le différend; accord sur la rédaction définitive : 81
 - Promptitude du répondant à payer des _____ résultant de ses actions : 200, 210
 - Remboursement de tous les coûts associés à des actions illégales : 202
 - _____ pour pertes : 28-29
 - _____ réglementées par le Traité de Versailles : 41
 - Utilisation du passif pour les _____ : 36, 41
- RESPONSABILITÉ DES ÉTATS**
- Défendeur admet sa responsabilité légale internationale : 201, 202, 208
 - Responsabilité prise par le défendeur pour réparations : 208

RESSOURCES BIOLOGIQUES MARINES

Conventions sur le droit de la mer; droits des Etats côtiers en matière d'exploitation et de gestion des ressources : 257

Protection et conservation des _____ : 255-256

Voir aussi DROIT DE LA MER; PÊCHES ET PÊCHERIES; SOUVERAINETÉ

RÉVISION

Décision arbitrale; élément nouveau : 153

Sentence arbitrale ou jugement; conditions pour _____; procédure : 9, 153

ROYAUME-UNI

Affaire de la réévaluation du mark allemand : 67-145

S**SAINT-PIERRE-ET-MIQUELON**

Régime particulier : 292

Voir aussi INDUSTRIE DE LA PÊCHE

SENTENCE ARBITRALE

Caractère définitif et obligatoire : 153, 229

Voir aussi RÉVISION

SOUVERAINETÉ :

Acte de Berlin (1885) : 160

Compensation pour violation de la _____ : 202

Sources; Charte de l'Organisation de l'unité africaine (25.V.1963); "respect de la souveraineté et de l'intégrité territoriale de chaque Etat" : 165

_____ nationale : 201-202

_____ territoriale : 232, 273

Violation de la _____ : 28

SUISSE

Affaire de la réévaluation du mark allemand : 67-145

T**TERRE-NEUVE**

Voir PÊCHES ET PÊCHERIES

THALWEG

Voir FRONTIÈRE

TRAITÉS

Amiens (27.III.1802); article XV : 233

Extraits du Traité de finance et d'indemnisation (27.XI.1961) : 3-23

Paris (10.II.1763); articles IV, V et VI : 232-233

Paris (30.V.1814); article XIII : 233

Traité de paix de Versailles (28.VI.1919) : 30, 31, 36, 70

Traité de reconnaissance entre la Guinée-Bissau et le Portugal (26.VIII.1974) : 162

Utrecht (11.IV.1713) : 232-233

Versailles (3.IX.1783); articles II, IV, V et VI : 232, 233

TRAVAUX PRÉPARATOIRES

- Accès aux _____; décision : 122
- Confirmation de l'interprétation à travers les _____ : 109
- Définition des _____ : 106
- Interprétation des _____ : 121-122, 165, 175-276, 240
- Moyen complémentaire : 165, 175-176, 240
- Opposabilité des _____ à un Etat ayant accédé au traité : 106, 121-122
- Recours aux _____; difficultés possibles; examen de la langue originale : 136, 242, 260

TRIBUNAL

Voir COMPÉTENCE

TRIBUNAL MIXTE GRÉCO-ALLEMAND

- Cessation de participation par l'une des parties : 33
- Création du _____ : 28-29
- Liquidation des biens à appliquer selon des sentences actuelles et futures du _____ : 31
- Obligation de payer des sommes attribuées par le _____ : 32, 34, 41
- Oubli d'attribuer des indemnités : 30
- Réclamations consécutives aux décisions du _____ : 34, 38, 41, 43, 44, 46, 48, 53, 60
- Voir aussi* NÉGOCIATIONS

U

UTI POSSIDETIS

- Principe d'_____ : 165, 181

V

"VOISINAGE"

- But et nature de l'arrangement de _____ : 291
- Concept; utilisation dans le langage juridique pour qualifier certaines situations de proximité pouvant créer des frictions entre Etats : 241, 242
- Discussion et interprétation du concept de _____ (opinion dissidente) : 290-296